

E196 - It's Back! 30 Minutes of Gerogero, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] [SONG] ---

Hey, everybody in front of the TV.
We love Earth invasions to death right now.

[00:03] [SONG] ---

"Yaa, terebi no mae no minna! Oretachi wa ima,
chikyuu shinryaku ni zokkon nan da."

[00:09] [SONG] ---

Listen, though, going to Earth
by bicycle is totally impossible!

[00:09] [SONG] ---

"Nee, demo jitensha de chikyuu
ni iku nante zettai muri!"

[00:13] [SONG] ---

You're right. You're absolutely right.

[00:13] [SONG] ---

"Sou da. Sono toori da."

[00:15] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[00:15] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[00:18] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!
Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[00:18] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari
Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[00:24] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

[00:24] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba!

[00:27] [SONG] ---

When I make toast,

both sides get charred black!

[00:27] [SONG] ---

Toosuto yake wa ryoumen makkuroke

[00:31] [SONG] ---

Of course. It's always overdone.

[00:31] [SONG] ---

"Kimatte iru. Yakisugi ni kimatte iru n' da."

SIGN Overdone

[00:33] [SONG] ---

Everyone's listening in on my whispering.

[00:33] [SONG] ---

Hisohisobanashi minna kiite iru

[00:37] [SONG] ---

No, calm down. What you're doing
isn't called whispering.

[00:37] [SONG] ---

"Iya ochitsuku n' da. Sore
wa hisohiso to wa iwanai zo."

SIGN Whispering

[00:39] [SONG] ---

The traffic lights are all red!

[00:39] [SONG] ---

Shingouki wa aka darake

[00:43] [SONG] ---

Mmm, not all days are like that.

[00:43] [SONG] ---

n'aa Sonna hi bakari de wa nai sa

[00:46] [SONG] ---

Aw, you're cheering me up?

[00:46] [SONG] ---

"Nagusamete kurete'ru no?"

[00:47] [SONG] ---

Yes. Life should be looked at through a
long lens. You get what I mean, right?

[00:47] [SONG] ---

"Sou da. Jinsei tte no wa nagai me
de miru beki na n' da. Wakaru daro?"

[00:52] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[00:52] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[00:55] [SONG] ---

Be that as it may, I do get hungry.

[00:55] [SONG] ---

Saredo hara wa heru

[00:58] [SONG] ---

You let things get to you quite easily...

[00:58] [SONG] ---

Wari to utare yowai n' da...

[01:01] [SONG] ---

I know... I want to change that.

[01:01] [SONG] ---

"Wakatte'ru... Kawaritai tte omotte'ru."

[01:04] [SONG] ---

It's coincidence! It's
coincidence, I tell you!

[01:04] [SONG] ---

Tamatama da yo Tamatama datteba

[01:07] [SONG] ---

Forcibly rose-colored.

[01:07] [SONG] ---

Muriyari barairo

[01:10] [SONG] ---

Glittering tears, too, are a badge of honor.

[01:10] [SONG] ---

Kirari namida mo kunshou sa

[01:14] [SONG] ---

Let's laugh it off!

[01:14] [SONG] ---

Kerori waraitobasou

[01:19] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[01:19] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[01:25] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

[01:25] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba!

[01:32] ---

Winter is in full swing.

[01:34] ---

During that cold season, when the
chilly air comes in blasts...

[01:38] ---

The fact of the matter is that seasons make
no difference to an invading alien, sir.

[01:43] ---

...Sergeant Keroro said,
as he made Gundam models.

[01:46] ---

Today, we have a special edition!

SIGN Sergeant Keroro Special Version

[01:48] ---

Gero.

SIGN It's Back! 30 Minutes of Gerogero!!

[01:49] ---

It's back: 30 minutes of gerogero!

SIGN Ultra-Deluxe 13-in-1-ish!!

[01:51] ---

We bring you an ultra-deluxe 13-in-1-ish!

[01:54] ---

W-We're doing that again?

SIGN Keroro Platoon Regular Strategy Meeting #196

[01:57] ---

Keroro Platoon: Regular Strategy Meeting #196.

[02:01] ---

Seriously, aren't there any good invasion operations we could do, sir?

[02:06] ---

The thing is that we cannot do without the casual everyday life content.

[02:11] ---

Mmm. And we don't have much of an invasion budget left this season.

[02:15] ---

If it's "casual everyday life" we need... perhaps it should be related to food?

[02:19] ---

Or, like, dog-eat-dog world?

[02:21] ---

That's it, ma'am!

[02:23] ---

Food gives me an idea! What about an invasion strategy exploiting forbidden combinations?

[02:27] ---

Tama? Combinations?

[02:29] ---

Yes. Lady Natsumi told me

[02:32] ---

that Pekopon has combinations like "watermelon + tempura,"

SIGN Actually Scary? Forbidden Combinations

[02:35] ---

or "eel + umeboshi,"

[02:38] ---

which you aren't ever supposed to eat together, sir!

[02:42] ---

My honorable leader, those are superstitions.

[02:45] ---

Doubt that has any scientific backing.

[02:47] ---

Look, who cares if it does or doesn't!?

[02:49] ---

We'll fill the world with foods
that are never meant to go together,

[02:52] ---

and we'll drop the Pekoponians
into the Sebastian of fear, sir!

[02:56] ---

Gero gero gero gero.

[02:59] ---

Are you going to use domestic eels?

[03:02] ---

Domestic's gonna cost ya.

[03:06] ---

Uh... uh, yes, good point, sir...

[03:10] ---

And watermelons aren't
in season right now, you know.

[03:13] ---

Even if you could find them,
they'd be expensive.

[03:15] ---

Or, like, lavish prices?

[03:18] ---

Well... uh...

SIGN To be continued

SIGN Keroro: Invading with Kotatsu, Sir!

[03:23] ---

Keroro: Invading with Kotatsu, Sir!

[03:29] ---

Ahh, it's so cold!

[03:31] ---

We're home!

[03:35] ---

Did we own a kotatsu like this?

[03:38] ---

Mom must have put it out for us.

[03:41] ---

[03:42] ---

Oh, I'm terribly sorry!

[03:44] ---

Bless you.

SIGN Snug

[03:45] ---

Ahhh, it's so warm!

[03:47] ---

It really is! It's warmed up really nicely!

SIGN Together with Chacmools No.66 Monthly New Spring Special Issue

[03:55] ---

Wh-What's this?

[03:57] ---

What on Earth?

[03:59] ---

Maybe Sarge and the others
are doing something again...

[04:02] ---

That must be it.

[04:03] ---

Fuyuki, go see what the
stupid frogs are doing.

[04:07] ---

Aw, whaaat? Why don't you go?

[04:09] ---

I don't want to, either.

[04:11] ---

I can't be bothered to
get out of the kotatsu...

[04:13] ---

Then... let's get Mom to check
on them when she gets back.

[04:16] ---

Yeah. Good idea!

[04:22] ---

Gero gero gero gero.

[04:24] ---

This invasion strategy is based on how it's
hard to get out of a kotatsu once you're in!

[04:28] ---

It scans the inside of
the Pekoponians' minds,

[04:31] ---

materializes whatever they feel like,

[04:33] ---

which makes it
even more difficult to escape,

[04:35] ---

using its formidable
materialization device, sir!

[04:38] ---

We'll spread these kotatsu
all around the world,

[04:41] ---

and when no Pekoponians can escape
the kotatsu, that is when we invade!

[04:47] ---

What a peaceful operation.

[04:49] ---

I have no reason to object to this.

[04:52] ---

Okay, here we go, then!

[04:54] ---

Destination: the world...
kotatsu carriers, launch!

SIGN Launch

[05:08] ---

Will... Will this one finally work?

[05:15] ---

But when all of the Pekoponians
cannot get out of the kotatsus anymore,

[05:19] ---

who is going to go invade?

[05:21] ---

Erk.

[05:23] ---

Th-That would be...

[05:26] ---

Giroro, you do it.

[05:27] ---

What?!

[05:28] ---

Wh-Why should I do it?

[05:30] ---

You're the leader, that's your job!

[05:33] ---

Nahh... I'm the leader, so I should
stay here in the kotatsu and issue directions.

[05:38] ---

Mmm... okay, Private 2nd Class Tamama,
you go invade for a bit.

[05:41] ---

Aww, but I do not want to get
out of the kotatsu, either.

[05:44] ---

Dororo, then!

[05:45] ---

It is unfair to depend on me
only in times such as these.

[05:50] ---

No worries.

[05:52] ---

I made sure to put kotatsus in the
invasion robot cockpits, as well.

[05:56] ---

Oh! That's marvelous!

[05:59] ---

Great job, Sergeant Major Kululu!

[06:01] ---

But to get to the cockpit,
we have to get out of the kotatsus.

[06:05] ---

Y-You're right, sir...

[06:09] ---

Okay, then...

[06:10] ---

Everyone stay in your kotatsu and heave
them to the hangar! Heave ho, heave ho!

[06:14] ---

Uncle, Uncle!

[06:17] ---

Come to think of it, Pekopon's southern
hemisphere is in the middle of summer right now!

[06:21] ---

Or, like, southern tropics?

SIGN Huh?!

[06:25] ---

Catch! Yay!

[06:29] ---

Catch me if you can!

[06:31] ---

Oh, you! Hey hey!

SIGN Keroro: Invading with Ramen, Sir!

[06:35] ---

Keroro: Invading with Ramen, Sir!

SIGN One Invasion To Go!!

[06:40] ---

So, we will capitalize on the characteristics
of each of us in the Keroro Platoon,

[06:43] ---

and make cup ramen flavors

SIGN Bath

[06:45] ---

that will be a pleasure for the eyes
and a feast for the tongue, sir!

SIGN Bath

[06:49] ---

Capitalizing on each of our characteristics...

Then, I suppose we're focusing on color?

[06:53] ---

I am green...

[06:54] ---

Mine will be generously
topped with healthy spinach!

[06:58] ---

Mine will be dandan noodles
with black sesame!

[07:00] ---

It is not sweet, but I will bear it as much
as I can and prioritize deliciousness!

SIGN Black Sesame Dan Dan Noodles

[07:04] ---

Hohoh.

[07:05] ---

Then I would be a red-hot
super-spicy chili-pepper ramen.

SIGN Chili-Pepper Ramen

[07:10] ---

Ohh, nice, nice!

[07:13] ---

My gourmet club will feature
a yellow curry ramen.

SIGN Curry Ramen

[07:17] ---

Wonderful, sir!

[07:18] ---

Your curries can't be beaten, Kululu!

SIGN Keroro Spinach Ramen

SIGN Tamama Black Sesame Tanmen

[07:21] ---

And we will design the packages
cutely in their respective colors!

SIGN Chili-Pepper Ramen

[07:25] ---

These might sell pretty well, actually.

SIGN Kululu Curry Ramen

[07:29] ---

U-Um...

[07:31] ---

Huh?

[07:33] ---

What about me...?

[07:35] ---

Huh? D-Dororo...?

SIGN Blue

[07:37] ---

Blue!

SIGN One Invasion To Go!!

[07:39] ---

Uh... Dororo, yes.

[07:41] ---

Yes... Dororo.

[07:44] ---

B-Blue...

SIGN Blue Hawaii Ramen, Sir

[07:47] ---

Blue Hawaii?

SIGN Keroro Platoon Regular Strategy Meeting #197

[07:50] ---

Keroro Platoon: Regular Strategy Meeting #197.

[07:55] ---

Seriously, though, aren't there
any good invasion operations around?

[08:00] ---

One that makes you instinctively slap
your elbow when you think of it!

[08:03] ---

My honorable leader,
one tends to slap their knee.

[08:09] ---

But the words *hiji* (elbow) and *hiza* (knee)
are similar, so I confuse them sometimes.

SIGN Hiji (elbow)

Hiza (knee)

[08:14] ---

I sometimes forget which is the "elevator"
and which is the "escalator."

[08:21] ---

Or, like, doubting myself?

[08:23] ---

Ahh, that does happen sometimes...

[08:25] ---

Wait, couldn't we use this for
an invasion operation somehow?

[08:29] ---

Are there any other things
that are easy to get wrong?

[08:32] ---

Oh! Come to think of it...

[08:35] ---

You sometimes forget which is "Tokyo"
and which is "Niigata," right?

[08:42] ---

Tokyo and... Niigata?

SIGN To be continued

[08:48] ---

To be continued!

SIGN Fuyuki: The Mysterious Buried Treasure, Sir!

[08:49] ---

Fuyuki: The Mysterious Buried Treasure, Sir!

[08:53] ---

Sarge! Look, look what I picked up!

[08:56] ---

Gero?

SIGN A vast inheritance is sleeping here!!

[08:57] ---

"A vast inheritance is sleeping here?"

[09:00] ---

Let's go dig it up right away, sir!

[09:02] ---

This is the spot!

[09:04] ---

Dig dig dig dig!

[09:07] ---

A storage unit?

[09:12] ---

100 yen?

[09:14] ---

I... I... I'm sorry! My brother wanted to leave some money for me!

[09:18] ---

I'm sorry he did something so misleading... and... 100 yen?

[09:20] ---

It was 556 who buried it.

[09:20] ---

Wait... 100 yen?

[09:23] ---

I knew it.

[09:23] ---

I'm sorry... I'm sorry... 100 yen?!

SIGN Sumomo: The Idol Returns, Sir!

[09:26] ---

Sumomo: The Idol Returns, Sir!

[09:30] ---

I'll comb straight out!

I'll comb straight out!

[09:32] ---

I'm tired of this old

"I'll comb straight out!" gag!

[09:34] ---

I'm gonna strike it big with this thing!

SIGN Sumomo-chan Concert

[09:37] ---

Sumomo-chan concert...

[09:39] ---

Ohhh! Sumomo-chan!

[09:42] ---

So many concert tickets to see Sumomo-chan,
the universe's biggest idol!

[09:44] ---

Sumomo, Sumomo, Sumomomomo.
Sumomo, Sumomo, Sumomomomomo.

[09:46] ---

Whoa!

[09:48] ---

Sumomo...

SIGN Sumomo-chan

[09:49] ---

This doesn't say "Sumomo"...

SIGN Sukeke-chan

[09:53] ---

The kanji "ke," for "hair"! Sukeke-chan!

SIGN Too far

too far

TOO FAR

too far

[09:57] ---

Sukeke... Sukeke...

[09:59] ---

That's... going a bit far.

SIGN Sukeke-chan

SIGN Keroro Platoon Regular Strategy Meeting #201

[10:03] ---

Keroro Platoon: Regular Strategy Meeting #201.

[10:10] ---

I know!

[10:12] ---

Have you thought up some kind
of good invasion strategy?

[10:14] ---

No... I've thought of a way to remember
the difference between elbow and knee.

[10:19] ---

How?

[10:20] ---

Put "cap" at the end of the words, sir!

SIGN Elbowcap

[10:24] ---

Elbowcap.

SIGN Kneecap

[10:26] ---

Kneecap.

[10:28] ---

I see!

[10:29] ---

Provided that you remember that "knee" is the one that has a "kneecap," you won't go wrong!

[10:35] ---

You could do the same for elevator and escalator.

[10:38] ---

Stick "girl" at the end.

SIGN Escalator Girl

[10:41] ---

Escalator girl... Elevator girl.

SIGN Elevator Girl

[10:45] ---

I see! You just need to remember that the one with "girl" is the elevator!

[10:49] ---

Pretty sharp, Kululu!

[10:50] ---

Yes... Then, for "Tokyo" and "Niigata," if I try sticking "Tower" on the end...

SIGN Tokyo

SIGN Niigata

SIGN To be continued

[10:56] ---

To be continued!

SIGN Giroro: The Midnight Cinderella, Sir!

[11:03] ---

Giroro: The Midnight Cinderella, Sir!

[11:08] ---

Huh? A ball?

[11:10] ---

Yes. Apparently there's going to be one held at Nishizawa-san's house on Sunday.

[11:13] ---

I'd very much like it if you could attend, Natsumi-san!

[11:16] ---

I might find it kinda hard to go

if it's just me going.

[11:18] ---

Come on, come with us, Sis.

[11:20] ---

There will be many famous people
from various fields attending...

[11:23] ---

You may chance upon a wonderful prince!

[11:29] ---

A prince...

[11:34] ---

You're lovely, Natsumi-chan.

[11:42] ---

A... a ball?!

[11:44] ---

W-With Natsumi?!

[11:47] ---

Dancing?!

[11:52] ---

You look wonderful, Giroro.

[11:54] ---

What?! What am I thinking?!

[11:57] ---

In the first place, I'd never find
such a convenient Pekoponian suit...

[12:01] ---

N-No, that's not the problem!

[12:03] ---

To begin with, I am a soldier!
Why should I take part in some social dance?!

[12:07] ---

No, but... in the name of investigating
this thing called a "ball" on Pekopon...

SIGN Butoukai (ball)

[12:11] ---

After all, it may be not a *butoukai* (ball),
but a *budoukai* (martial arts tournament).

SIGN Budoukai (martial arts tournament)

[12:16] ---

Sigh! I have to take out all the
non-combustible trash tonight!

[12:20] ---

What's this?! I feel like
I just dropped something!

[12:24] ---

I must have imagined it!

[12:26] ---

I have to hurry up and take out the trash
so I can make a curry, hoo!

[12:29] ---

Th-Th-This is...

[12:31] ---

The "We are all living creatures" Gun
that turns animals into humans...

[12:36] ---

If I use this, I could become
a Pekoponian, and then...

[12:42] ---

No! No! No!

[12:46] ---

What...

[12:47] ---

What am I thinking?

[12:52] ---

But that said...

[13:01] ---

And the day of the ball.

[13:12] ---

Aw... I knew it, I'm kinda out of place...

[13:16] ---

Princes only exist in fairy tales.

[13:19] ---

There's no way I'd meet one in reality.

[13:28] ---

M-Mademoiselle.

[13:31] ---

Are you by yourself?

[13:34] ---

I-if it pleases you, shall we dance?

[13:40] ---

Yes!

[13:41] ---

Please, take my hand.

[13:43] ---

All right.

[13:50] ---

Wow... What a wonderful man...

[13:57] ---

O-Oh, no! Midnight!

[14:00] ---

The effect of the gun is wearing off! Oh, no!

[14:03] ---

Is something the matter?

[14:04] ---

Ah... no... I'm afraid I must be going.
May we meet again.

[14:08] ---

Ah... wait!

[14:10] ---

I'm sorry... Natsumi!

[14:24] ---

His shoe...?

[14:48] ---

W-Were white briefs a bad choice?

SIGN Keroro: Renamed, Sir!

[14:52] ---

Keroro: Renamed, Sir!

SIGN Dried Foods

SIGN Fortune-Telling Fate Judgment

[14:57] ---

What a terribly unlucky stroke count
your name has...

[15:01] ---

Urgh, urgh, what's this?

You'll fail no matter what you do...

[15:05] ---

Gero? Could that be why
my invasions are no good?

[15:08] ---

Invasions?

[15:10] ---

With a name like this?! Not in a hundred
years, not a chance, not a chance!

SIGN Keroro

[15:14] ---

Why not change your name?

[15:17] ---

That explains it, sir...

[15:20] ---

No wonder things weren't going well for me.

[15:22] ---

It was my name that was the problem, sir.

[15:25] ---

Your name's hardly the only problem!

[15:27] ---

You have more fundamental issues!

[15:30] ---

Yup, he's right.

[15:31] ---

Well, in any case, I should accept
my flaws and change my name, sir.

[15:35] ---

It is free to do, after all.

[15:37] ---

But if you change your name, Mr. Sergeant,
the program will need to be renamed, too.

[15:43] ---

Are you sure you can decide that
on your own?

[15:45] ---

Ahh, I'm sure it'll be fine!

[15:46] ---

I've been at it for four years already.

[15:48] ---

Seems about the right time
for a title change.

[15:51] ---

So, from today, I will be...

[15:54] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

SIGN Sergeant Jean-Claude

[15:57] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

SIGN Scarlet Todoroki

SIGN Aznable III

[16:00] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

SIGN ZZZ (Triple Zeta)

[16:03] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

[16:04] ---

From today, I will be...

Sergeant Jean-Claude Scarlet Todoroki

[16:06] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[16:08] ---

Aznable III ZZZ, sir!

[16:09] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

SIGN Sergeant Jean-Claude Scarlet Todoroki Aznable III ZZZ

[16:13] ---

Huh, you changed your name!

[16:15] ---

That's a cool name, Sarge!

[16:18] ---

You're on toilet-cleaning duty today,
aren't you? Don't slack off!

SIGN Sergeant Jean-Claude Scarlet Todoroki Aznable III ZZZ Celebrating My New Name

[16:22] ---

Stupid frog.

SIGN Sarge Stupid Frog

[16:25] ---

He changed his name to a cool-sounding one,
but no one would call him by it!

SIGN Keroro Platoon Regular Strategy Meeting #287

[16:29] ---

Keroro Platoon: Regular Strategy Meeting #287.

[16:34] ---

I think we should start
by getting our activities on tape,

[16:38] ---

familiarizing all Pekoponians with us,

[16:40] ---

and getting them to accept us, you know?

[16:46] ---

Broadcasting on TV or something!

[16:49] ---

In that case...

[16:50] ---

...why not broadcast that thing we did?
You know, that thing?

[16:53] [SONG] ---

I pinched my pinky in the closing door.

[16:54] ---

I am Sergeant Keroro, sir!

[16:56] ---

Tamama Impact!

SIGN Gwaaaarrrr

[16:57] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

SIGN Ku ku ku ku

[16:58] ---

Hi-yah!

[17:00] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[17:02] ---

Nahhh, I don't think anime's gonna do it.

[17:06] ---

You know, adults don't give
anime the proper respect.

[17:09] ---

Except for a limited number of fanatics.

[17:11] ---

It's true that hard-headed adults

[17:13] ---

will dismiss stuff as being for kids
just because it's anime.

[17:17] ---

That's it!

[17:18] ---

That's why we should make
a live-action version, sir!

[17:21] ---

Film our exploits in live action!

[17:24] ---

I mean, that's how they do
the Hollywood movies, right?

[17:26] ---

Like *Spader-Man* and *Trankformers!*

[17:28] ---

They used to be cartoons and comics,

[17:31] ---

but just 'cause they're live action, adults
treat them as movies they could watch on a date!

SIGN And so!!

[17:36] ---

And so!

SIGN Keroro Gunsou the Live-Action Movie, Sir!

[17:38] ---

Keroro Gunsou the Live-Action Movie, Sir!

SIGN Hinata

[17:42] [SONG] ---

Kero, kero, kero! Forward ho!

SIGN Gerogerogero...

SIGN Tamatamatama...

[17:46] [SONG] ---

To conquer Earth!

[17:46] ---

Gero gero gero gero!

Tama tama tama tama!

SIGN Hinata Family: Combat-Ready, Sir!

[17:49] ---

Hinata Family: Combat-Ready, Sir!

[17:53] ---

What? The bathtub's broken?

[17:56] ---

Yes.

[17:57] ---

I've been thinking it wasn't
acting right for a while.

[18:00] ---

But it's cold today,
and I wanted to have a warm bath...

[18:04] ---

Well, it's been a while. Why don't we all
go to a public bath together?

[18:08] ---

Gero? Battle?

[18:10] ---

I am pretty sure I just heard "public battle."

SIGN Battle

[18:13] ---

B-Battle?!

[18:15] ---

You are sure you heard them saying
"Let's go to a public battle together"?

[18:19] ---

Don't tell me... after all this time,

[18:21] ---

they plan to strike all at once?!

[18:23] ---

Well, it's not necessarily the case
that they intend to fight us, sir.

[18:27] ---

They only said they would go
to battle together, so...

SIGN Battle

[18:31] ---

Perhaps they are entering into
combat with another tribe?

[18:33] ---

Or, like, combat training?

[18:36] ---

In any case... it seems there
is a need to tail them.

[18:41] ---

It really has been a while!

[18:43] ---

Yeah!

SIGN Tatami Store

[18:48] ---

Giro.

[18:52] ---

Owww.

[18:54] ---

Wh-What's this?

[18:56] ---

What is that ginormous anti-air cannon?!

SIGN Bath

[19:04] ---

Gero.

SIGN Men's

SIGN Women's

[19:07] ---

Is this a battle segregated
by men and women?

[19:09] ---

In that case,
the one we must investigate

[19:13] ---

is the faction containing Lady Natsumi and
Lady Mom, who have the highest combat ability.

[19:16] ---

L-Let's go, then.

[19:18] ---

Right!

SIGN Bath

[19:21] ---

Nats—

[19:21] ---

You dirty...!

[19:25] ---

I seeee... so "battle" referred to a bath!

[19:29] ---

What a misleading name.

SIGN Bath

[19:33] ---

You don't see these retro types of baths
around much anymore, though.

[19:37] ---

I come on occasion with Koyuki-dono.

[19:39] ---

When it is early, and there is no one else around,
we can take our time.

[19:44] ---

I see.

[19:46] ---

Natsumi-san, let's wash each other!

[19:48] ---

Wha?!

[19:48] ---

W-Wait a minute, Koyuki-chan...

[19:51] ---

C-Certainly...

[19:52] ---

...this thing called a spa has its...

[19:57] ---

But it is smaller than the
baths at the Nishizawa house.

[20:00] ---

Hey, Tama-pest!

[20:01] ---

I told you to tell me if there's
gonna be an event like this!

[20:04] ---

N-Nishizawa-san?!

[20:06] ---

Ah... I... I'm sorry, Fuyuki-kun!

[20:09] ---

This one was the men's bath, wasn't it?

[20:16] ---

Huh? I didn't know you were all here!

[20:19] ---

What brings all this about?

[20:21] ---

Oh! This is a surprise, Master Saburo!

[20:23] ---

Let's all warm up together, sir!

[20:25] ---

Huh?! Saburo-senpai?!

[20:28] ---

It looks like everyone's here.

[20:31] ---

Or, like, reserved party?

[20:33] ---

Ahh, this is nice...

[20:36] ---

This is something I'd like
to see in live-action...

[20:36] ---

Saburo-senpai...

SIGN

[20:40] ---

And so, by popular demand!

[20:46] ---

Gero gero gero gero gero gero gero!

[20:47] ---

Ah... no... not what I meant...

[20:54] ---

I wonder who that man was...

[20:59] ---

Whoever the shoe fits perfectly...

[21:03] ---

That's kind of like Cinderella!

[21:06] ---

Should I... use this gun one more time...

[21:08] ---

Or should I not...

[21:10] ---

That is the issue.

[21:15] ---

Ah! It's a perfect fit!

[21:17] ---

Wh-What?!

[21:18] ---

B-But who?!

[21:23] ---

I heard that I could get a
shoe here if it fit perfectly!

[21:27] ---

[21:32] ---

[21:37] [SONG] ---

I worked so hard yesterday!

[21:37] [SONG] ---

Kinou anna ni ganbatte

[21:45] [SONG] ---

Today, I won't work hard at all.

[21:45] [SONG] ---

Kyou wa zenzen ganbaranai

[21:52] [SONG] ---

I'll put some cat ears on,
and change my personality.

[21:52] [SONG] ---

Nekomimi tsukete kyara henkou

[21:56] [SONG] ---

Dance with rage, and stamp my feet.

[21:56] [SONG] ---

Jidanda funde odorimasu

[22:01] [SONG] ---

Kerocat! Kerocat!

[22:01] [SONG] ---

Keroneko Keroneko

[22:04] [SONG] ---

Kerocat tango!

[22:04] [SONG] ---

Keroneko no tango

[22:08] [SONG] ---

In moderately high humidity,

[22:08] [SONG] ---

Shitsudo takame de

[22:12] [SONG] ---

I'll stagger around.

[22:12] [SONG] ---

Chidoriashi

[22:16] [SONG] ---

Kerocat! Kerocat!

[22:16] [SONG] ---

Keroneko Keroneko

[22:19] [SONG] ---

Kerocat tango!

[22:19] [SONG] ---

Keroneko no tango

[22:24] [SONG] ---

Strategy meetings are snacktime.

[22:24] [SONG] ---

Sakusen kaigi wa oyatsu taimu

[22:28] [SONG] ---

Kero kero kero. Kero!

[22:28] [SONG] ---

Kerokerokero ke~ro

[22:31] [SONG] ---

Kerocat! Kerocat!

[22:31] [SONG] ---

Keroneko Keroneko

[22:34] [SONG] ---

Kerocat tango!

[22:34] [SONG] ---

Keroneko no tango

[22:38] [SONG] ---

Without digging in my claws,

[22:38] [SONG] ---

Tsume o tatezu ni

[22:41] [SONG] ---

I'll put together plastic models.

[22:41] [SONG] ---

puramo kumitateru

[22:45] [SONG] ---

Kerocat! Kerocat!

[22:45] [SONG] ---

Keroneko Keroneko

[22:48] [SONG] ---

Kerocat tango!

[22:48] [SONG] ---

Keroneko no tango

[22:53] [SONG] ---

Today's report:
Nothing out of the ordinary.

[22:53] [SONG] ---

Kyou no houkoku ijou nashi yo

[22:57] [SONG] ---

Kero kero kero. Kero!

[22:57] [SONG] ---

Kerokerokero Keero

[23:01] [SONG] ---

Meoww!

[23:01] [SONG] ---

nyaa

[23:07] ---

It is Dororo.

[23:09] ---

No matter what a frugal life I lead,

[23:12] ---

I am always at peace in my heart.

[23:14] ---

I believe that was all

[23:15] ---

instilled in me by the luxurious family
environment in which I lived as a child...

[23:18] ---

Never mind that!

[23:19] ---

Drills are the souls of men!

[23:21] ---

Listen to me, Keroro-kun!

SIGN All Fired-Up

[23:23] ---

"Zeroro: Too Many, Sir?"

SIGN Hole

[23:26] ---

"Keroro: I Want to Find a Hole
and Dig It Up, Sir!"

SIGN Puncture

[23:30] ---

These two episodes. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:56:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:56:24 UTC by whimsee